

*Prosimy o wypełnienie i podpisanie poniższej umowy użytkownika,  
a następnie przesłanie jej faksem pod numer 0-22 212 82 94*

## LOW.FARE

### Umowa użytkownika

*pomiędzy*

Partners Software GmbH  
Zum Alten Speicher 11  
28759 Bremen, Niemcy;  
- dalej zwaną "Partners" –

*reprezentowaną w Polsce – na podstawie pełnomocnictwa udzielonego w dniu 01.10.2006 r.*

*- przez:*

DoIT Sp. z o.o.  
ul. Bohaterów Września 7,  
12-100 Szczytno,  
zwaną dalej DoIT,

*a*

*(Nazwa firmy)*

---

*(Ulica)*

---

*(Miasto, Kod Pocztowy)*

---

*(Email)*

---

- zwanym dalej "Użytkownikiem"

## 1. Zakres umowy

**Użytkownik zleca Partners udostępnienie**

**LOW.FAREcounter\***

**LOW.FAREonline**

\* Zakreśl właściwe poprzez „X”

## 2. Zakres prawa do użytkowania

2.1 Korzystanie z usługi jest dozwolone tylko przez Użytkownika. Przy usłudze LOW.FAREonline jest to ograniczone do strony www z następującym adresem

www.: \_\_\_\_\_

2.2. Wykorzystywanie usługi przez osoby trzecie lub na innej stronie www jest zabronione. W przypadku nadużyć przez osoby trzecie Partners zastrzega sobie prawo w ramach możliwości technicznych do uniemożliwienia dostępu dla osób trzecich. W przypadku gdy w ramach możliwości technicznych takie zablokowanie nie jest możliwe, Partners zastrzega sobie prawo wypowiedzenia niniejszej umowy ze skutkiem natychmiastowym. Rozwiązanie umowy w tym trybie nie zwalnia Użytkownika od obowiązku zapłaty wynagrodzenia za kwartał, w którym nastąpiło jej wypowiedzenie przez Partners.

2.3. W razie udostępnienia usługi przez Użytkownika osobom trzecim lub wykorzystywania usługi przez Użytkownika na innej stronie www, niezależnie od działań wskazanych w ustępie 2.2, Użytkownik zobowiązany będzie – tytułem kary umownej – do zapłaty na rzecz Partners – pięciokrotności wynagrodzenia określonego w ustępie 5.1 lub 5.2. za każdy miesiąc, w którym Użytkownik udostępnił usługę osobom trzecim lub wykorzystał ją na innej stronie www. Jeżeli wysokość szkody, którą poniósł Partners jest przewyższa kwotę kary umownej, Partners jest upoważniony do dochodzenia dodatkowego odszkodowania na zasadach ogólnych.

## 3. Wsparcie techniczne i szkolenia

Partners nie zapewnia dla usługi żadnego wsparcia technicznego lub szkolenia.

## 4. Termin zawarcia umowy, czas trwania i zakończenie.

4.1. Umowa obowiązuje od dnia jej zawarcia \_\_\_\_\_ do końca kwartału następującego po kwartale, w którym została zawarta (jest to minimalny czas trwania umowy).

4.2. Umowa zostaje automatycznie przedłużona o następny kwartał jeżeli nie została, w formie pisemnej, wypowiedziana przez żadną ze stron. Wypowiedzenie należy złożyć w terminie nie krótszym niż dwa (2) miesiące przed końcem aktualnie trwającego kwartału.

## 5. Opłaty i koszty użytkowania

### 5.1. LOW.FAREcounter

Miesięczna opłata za użytkowanie systemu wynosi 9,95 Euro plus aktualnie obowiązująca stawka VAT. Opłata będzie dokonywana kwartalnie za 3 miesiące z góry na podstawie faktury VAT. Dodatkowo opłata za dokonanie rezerwacji wynosi każdorazowo 2,50 Euro plus aktualnie obowiązująca stawka VAT. W ramach rezerwacji bezpłatne jest dokonanie do 400 wyszukiwań. Po przekroczeniu ustalonego limitu każda następna transakcja kosztuje 0,15 Eurocenta. Opłaty za dokonanie rezerwacji i przekroczenie ustalonego limitu pobierane są kwartalnie za okres ostatnich trzech miesięcy poprzedzających wystawienie faktury.

### 5.2. LOW.FAREonline

Miesięczna opłata za użytkowanie systemu wynosi 9,95 Euro plus aktualnie obowiązująca stawka VAT. Opłata będzie dokonywana kwartalnie za 3 miesiące z góry na podstawie faktury VAT. Dodatkowo opłata za dokonanie rezerwacji wynosi każdorazowo 2,50 Euro za pierwszą osobę, 1,50 Euro za drugą osobę i 1,00 Euro za każdą następną osobę danej rezerwacji plus aktualnie obowiązująca stawka VAT. W ramach rezerwacji bezpłatne jest dokonanie do 400 wyszukiwań. Po przekroczeniu ustalonego limitu każda następna transakcja kosztuje 0,15 Eurocenta. Opłaty za dokonanie rezerwacji i przekroczenie ustalonego limitu pobierane są kwartalnie za okres ostatnich trzech miesięcy poprzedzających wystawienie faktury.

### 5.3. LOW.FAREcounter i LOW.FAREonline

Przy jednoczesnym użytkowaniu LOW.FAREcounter i LOW.FAREonline obniża się miesięczną opłatę łączną do 14,95 Euro plus aktualnie obowiązująca stawka VAT.

5.4. Do wszystkich opłat doliczany jest obowiązujący podatek VAT.

5.5. W przypadku przeliczenia Euro na PLN zostanie użyty kurs sprzedaży Euro w NBP z dnia wystawienia faktury VAT dla Użytkownika.

## 6. Formy płatności

6.1. W przypadku udostępnienia produktu LOW.FAREonline Użytkownik upoważnia Partners do obciążania w imieniu Użytkownika karty kredytowej kupującego bilet lotniczy opłatą manipulacyjną za rezerwację. Wysokość opłaty manipulacyjnej za rezerwację ustala Użytkownik na poziomie ..... Euro.

Obciążenie wynikające z w/w opłaty trafia na konto bankowe Partners a Użytkownikowi należna mu kwota wypłacana będzie kwartalnie wstecz po uwzględnieniu zgodnie z praktyką, wszystkich reklamacji (np. żądań zwrotu zapłaty) klienta. Do przeliczenia opłat z Euro na PLN stosuje się kurs zakupu Euro w NBP z dnia przesłania kwartalnego rozliczenia przez Partners.

6.2. Koszty prowizji za transakcje kartami kredytowymi (aktualnie 4,5 %), koszty za nieautoryzowane rezerwacje, wszelkie inne powstałe koszty, obciążenia zwrotne lub inne obciążenia i opłaty ponosi Użytkownik.

6.3. Użytkownik oświadcza, że jego numer identyfikacji podatkowej (zgodny z dyrektywami unijnymi) dla celów rozliczenia z urzędem skarbowym to:

NIP .....

6.4. Partners Software GmbH oświadcza, iż na terenie Polski upoważnił Spółkę DoIT Sp. z o.o. z siedzibą w Szczytnie do reprezentowania Partners Software GmbH i podpisywania w jej imieniu umów oraz do rozliczania i wystawiania faktur VAT za wszelkie zobowiązania wynikające z niniejszej umowy.

## 7. Stosowane przepisy prawne, organ rozstrzygający spory, dodatkowe klauzule

7.1. Niniejsza umowa oraz wszelkie stosunki pomiędzy użytkownikiem, a Partners są regulowane i interpretowane przez prawo polskie. Sądem właściwym miejscowo do rozstrzygania sporów będzie sąd właściwy sąd powszechny z siedzibą w Warszawie.

7.2. W przypadku, gdyby którykolwiek fragment umowy okazał się nieważny lub niewykonalny, pozostała część umowy nadal obowiązuje. Nieważny lub niewykonalny fragment umowy powinien zostać zastąpiony klauzulą wyrażającą intencje obu stron zawierających umowę w chwili jej podpisywania.

7.3. Jako integralna część niniejszej umowy obowiązują ogólne warunki handlowe użytkownika produktu LOW.FARE firmy Partners Software GmbH. Użytkownik oświadcza, że zapoznał się z ogólnymi warunkami handlowymi użytkownika produktu LOW.FARE i zobowiązuje się do ich przestrzegania.

7.4. Użytkownik wyraża zgodę na przetwarzanie swoich danych teleadresowych, nazwy i logo do celów marketingowych oraz prezentowania ich w materiałach reklamowych firmy Partners Software GmbH lub jej przedstawiciela.

7.5. Wszelkie zmiany wprowadzane do umowy wymagają pisemnej zgody obu stron. Niniejsza umowa wchodzi w życie w dniu podpisania przez obie Strony.

miejsowość, data

miejsowość, data

\_\_\_\_\_

(w imieniu Użytkownika)

\_\_\_\_\_

(w imieniu Partners)